

ICTR-95-1C-I
14-12-2004
(208bis - 207bis)

208bis
-#m

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

INTERNATIONAL CRIMINAL TRIBUNAL FOR RWANDA
TRIBUNAL PÉNAL INTERNATIONAL POUR LE RWANDA

DEVANT LA CHAMBRE DE PREMIERE INSTANCE III

Composée de : Juge Andréia Vaz, Présidente
Juge Flavia Lattanzi
Juge Florence Rita Arrey

Greffier: M. Adama Dieng

Date de dépôt: 14 décembre 2004

PROCUREUR
c.
Vincent RUTAGANIRA

Affaire No: ICTR-95-1C-I

JUDICIAL RECORDS/ARCHIVES
ICTR
RECEIVED

2004 DEC 14 P 4:43
C.A. Juy

**REPONSE A LA REQUETE EN EXTREME URGENCE DE LA DEFENSE AUX
FINS DE PRESCRIPTION DE MESURES DE PROTECTION DES TEMOINS**

Pour le bureau du Procureur:

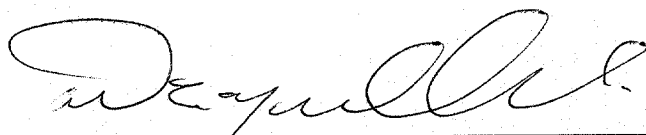
**Charles ADEOGUN-PHILLIPS
Wallace KAPAYA
Renifa MADENGA
Maymuchka LAURISTON
Florida KABASINGA.**

Pour la défense:

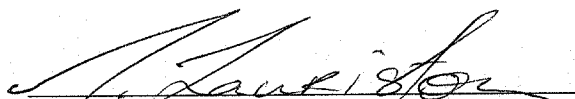
**Francois ROUX
Maroufa DIABIRA
Soraya Brikci-Laucci**

1. Dans leur requête intitulée « Requête en extrême urgence de la défense aux fins de prescription de mesures de protection des témoins », la défense soutient qu'en vue de l'audience fixée au 17 janvier 2005 dans le présent dossier, elle entend déposer en preuve les déclarations de 4 témoins à décharge et faire entendre trois témoins lors de ladite audience.
2. Aussi la défense demande à ce qu'une ordonnance de protection des témoins à décharge soit rendue avant le début des prochaines vacances judiciaires prévu le 17 décembre prochain.
3. Ayant lu les arguments soulevés dans ladite requête, le Procureur ne s'objectera pas aux sollicitations de la défense.

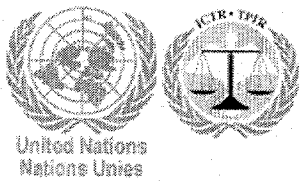
Deposée, ce 14 décembre 2004,



Charles Adeogun-Phillips, Senior Trial Attorney



Maymuchka Lauriston, Associate Legal Officer



TRANSMISSION SHEET FOR FILING OF DOCUMENTS WITH CMS

COURT MANAGEMENT SECTION
(Art. 27 of the Directive for the Registry)

I - GENERAL INFORMATION (To be completed by the Chambers / Filing Party)

To:	<input type="checkbox"/> Trial Chamber I N. M. Diallo	<input type="checkbox"/> Trial Chamber II R. N. Kouambo	<input checked="" type="checkbox"/> Trial Chamber III C. K. Hometowu	<input checked="" type="checkbox"/> Appeals Chamber / Arusha F. A. Talon
	<input type="checkbox"/> Chief, CMS J.-P. Fomété	<input type="checkbox"/> Deputy Chief, CMS M. Diop	<input type="checkbox"/> Chief, JPU, CMS K. K. A. Afande	<input type="checkbox"/> Appeals Chamber / The Hague R. Burriss
From:	<input type="checkbox"/> Chamber (names)	<input type="checkbox"/> Defence (names)	<input checked="" type="checkbox"/> Prosecutor's Office M. Lauriston (names)	<input type="checkbox"/> Other: (names)
Case Name:	The Prosecutor vs. Vincent Rutaganira		Case Number: ICTR-95-1C-I	
Dates:	Transmitted: 14 decembre 2004		Document's date: 14 decembre 2004	
No. of Pages:	2		Original Language: <input type="checkbox"/> English <input checked="" type="checkbox"/> French <input type="checkbox"/> Kinyarwanda	
Title of Document:	Réponse à la requête en extreme urgence de la défense aux fins de prescription de mesures de protection des témoins			
Classification Level:		TRIM Document Type:		
<input type="checkbox"/> Strictly Confidential / Under Seal		<input type="checkbox"/> Indictment	<input type="checkbox"/> Warrant	<input type="checkbox"/> Correspondence
<input type="checkbox"/> Confidential		<input type="checkbox"/> Decision	<input type="checkbox"/> Affidavit	<input type="checkbox"/> Notice of Appeal
<input checked="" type="checkbox"/> Public		<input type="checkbox"/> Disclosure	<input type="checkbox"/> Order	<input type="checkbox"/> Appeal Book
		<input type="checkbox"/> Judgement	<input checked="" type="checkbox"/> Motion	<input type="checkbox"/> Book of Authorities
		<input type="checkbox"/> Submission from non-parties		
		<input type="checkbox"/> Submission from parties		
		<input type="checkbox"/> Accused particulars		

II - TRANSLATION STATUS ON THE FILING DATE (To be completed by the Chambers / Filing Party)

CMS SHALL take necessary action regarding translation.

Filing Party hereby submits only the original, and **will not submit** any translated version.

Reference material is provided in annex to facilitate translation.

Target Language(s):

English French Kinyarwanda

CMS SHALL NOT take any action regarding translation.

Filing Party hereby submits **BOTH the original and the translated version** for filing, as follows:

Original	in	<input type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> French	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda
Translation	in	<input type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> French	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda

CMS SHALL NOT take any action regarding translation.

Filing Party **will be submitting the translated version(s)** in due course in the following language(s):

English French Kinyarwanda

KINDLY FILL IN THE BOXES BELOW

<input type="checkbox"/> The OTP is over-seeing translation. The document is submitted for translation to: <input type="checkbox"/> The Language Services Section of the ICTR / Arusha. <input type="checkbox"/> The Language Services Section of the ICTR / The Hague. <input type="checkbox"/> An accredited service for translation; see details below: Name of contact person: Name of service: Address: E-mail / Tel. / Fax:	<input type="checkbox"/> DEFENCE is over-seeing translation. The document is submitted to an accredited service for translation (fees will be submitted to DCDMS): Name of contact person: Name of service: Address: E-mail / Tel. / Fax:
--	---

III - TRANSLATION PRIORITISATION (For Official use ONLY)

<input type="checkbox"/> Top priority	COMMENTS	<input type="checkbox"/> Required date:
<input type="checkbox"/> Urgent		<input type="checkbox"/> Hearing date:
<input type="checkbox"/> Normal		<input type="checkbox"/> Other deadlines: